

PLAISIRS D'HIVER



PLAISIRS  D'HIVER

L'hiver est bien trop court !

Si vous êtes habitué de passer la saison froide sous les tropiques et que vous avez décidé, à la suite des événements que nous connaissons, de rester au Québec, cet hiver, vous serez surpris de constater toutes les activités qui s'offrent à vous. Et, avec le budget record de plus de 15 millions de dollars que le gouvernement du Québec consacrera pour ses campagnes promotionnelles hivernales 2001-2002 au Québec, aux États-Unis, en Ontario et en Europe, il devrait y avoir beaucoup d'adeptes de sports d'hiver.

Il faut dire que la saison 2000-2001 avait été particulièrement bonne sur le plan des conditions hivernales, en particulier pour le ski. En effet, selon une enquête menée par le Conseil canadien du ski, les stations de ski alpin et de surf des neiges du Québec ont enregistré 6,8 millions de jours-ski au cours de l'hiver dernier, ce qui représente une augmentation de 20 % par rapport à la saison précédente. Voici quelques-unes des activités traditionnelles que vous pouvez pratiquer seul ou en famille ainsi que certains divertissements en émergence. (La motoneige et le quad font l'objet d'un autre article.)

Ski alpin et planche à neige

Avec ses deux chaînes de montagnes, les Appalaches et les Laurentides, le Québec compte plus de 100 stations de ski offrant environ 800 pistes entretenues. Plus d'une soixantaine de ces stations, dont les plus importantes, sont membres de l'Association des stations de ski du Québec qui lançait, le 12 novembre dernier, un nouveau site Internet : www.quebecskisurf.com.

L'une de ses activités à surveiller cet hiver sera sans contredit la Semaine nationale du ski et du surf des neiges Nissan, qui se tiendra du 19 au 27 janvier. Les stations de ski offriront alors des activités spéciales, ainsi que divers forfaits des plus alléchants. Comme par le passé, la fin de saison sera marquée par l'Aqua-Neige de Sainte-Irène en Gaspésie. Lors de cet événement haut en couleur, qui se tiendra du 12 au 14 avril, des braves tenteront de traverser le lac



Picolo dégelé après avoir dévalé une pente en ski.

Ski de fond et raquette

Au Québec, ce ne sont pas les endroits qui manquent pour pratiquer le ski de fond et la raquette. Les réserves fauniques et les parcs du Québec offrent, à eux seuls, plus de 800 km de sentiers balisés en milieu naturel.

Cet hiver, de nombreux événements de ski, comme le



Ski-Fest dans le parc de la Gatineau (20 janvier) ou la randonnée de ski de fond au flambeau de Saint-Jean-de-Matha (16 février), permettront aux fondeurs amateurs de s'en donner à cœur joie, alors que la traversée de la Baie-James à Waskaganish (16 au 26 février) ou celle du lac Abitibi à La Sarre (mars) s'adressent aux aventuriers qui veulent vivre une expérience de plusieurs jours.

Patinage

Sans vouloir rien enlever aux arénas, il n'y a rien de plus agréable que de patiner au grand air comme dans le bon vieux temps. Et ce ne sont pas les

endroits qui manquent. Certains ronds de glace sont situés au cœur de la ville, comme la romantique patinoire du carré d'Youville dans le Vieux-Québec, qui n'a rien à envier à celle du Rockefeller Center de New York. Les patinoires naturelles sur des rivières gelées sont aussi très prisées en raison de l'espace qu'elles offrent. Les plus célèbres sont sans doute le canal Rideau dans l'Outaouais et la rivière l'Assomption, plus grande patinoire sur rivière du Québec avec ses 9 kilomètres, qui célèbre son 20^e anniversaire cet hiver.

Traineau à chiens

Une autre activité qui gagne en popularité est celle des traîneaux à atteler. Les personnes qui désirent faire une promenade en traineau à chiens ou qui aimeraient devenir « musher » d'un jour peuvent s'adresser aux pourvoyeurs membres d'Aventure écotourisme Québec (www.aventure-ecotourisme.qc.ca).



Le parfait bonheur



Cet hiver, nous vous protégeons contre la neige de décembre, la pluie de janvier et le -30° de février.

L'unique chapeau PLEAU pour l'activité physique



H-TECH DESIGN
HYDROFLEX

Test : facteur éolien -50 degrés
Technologie brevetée no 91403

www.pleau.qc.ca
1024, rue Dijon, Ste-Foy

Imperméable - respirant - multicouche - ergonomique
Plus de 130 points de vente, site multi média : pleau.qc.ca/sale.asp

Venez voir les Canadiens de Montréal!

Forfait hockey

À partir de 79^{95\$} par personne

Incluant:

- billet de hockey
- 2 nuitées à l'hôtel
- déjeuner continental



Informez-vous de nos forfaits:

1^{er} décembre 2001
26 janvier 2002
7 février 2002
9 et 30 mars 2002

Pour réservations:

1-888-989-0300

www.nouveau-forum.com

Hôtel du Nouveau Forum • À côté du Centre Molson

Le point de départ du tour de la Gaspésie en motoneige



Hôtel L'EMPRESS

59\$

la chambre occupation simple et double plus taxes

Facile d'accès, grand stationnement gratuit
station service Shell sur le site

1-888-724-6944

360, Montée Industrielle - Rimouski

Lac-Saint-Jean



Alma

Accès CENTRE-VILLE
sentier régional #365

Accès à un centre-ville vivant!

Pour réservation:

Lieux d'hébergement	Classification	Téléphone
Hôtel Universel	***	1-800-263-5261
Notre Hôtel	***	1-877-917-3222
Auberge aux Oliviers	***	(418) 662-3236

SANS FRAIS : 1-877-668-3611

www.tourismealma.com

Vous pensez ski de fond,

pensez **DEMERS**

Suggestion cadeau



Sac à ceinture avec bidon
quantité limitée
50 seulement en inventaire
cour. 29^{99\$}

Sous-vêtement

Hot Chilly's
Col roulé seulement
Quantités et grandeurs limitées

cour. 44^{99\$} 29^{99\$}



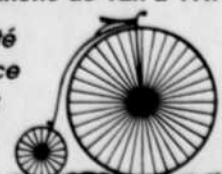
Supporter officiel du Centre national Pierre Harvey

«Achetez maintenant et commencez à payer dans 3 mois»*

SATISFACTION GARANTIE
Ouvert le dimanche de 12h à 17h

*Sujet à l'approbation du service de crédit. Aucun paiement ni intérêt pendant 3 mois délaissés en magasin.

- Pour la qualité
- Pour le service
- Pour le choix
- Pour le prix



DEMERS
BICYCLETTES ET SKIS DE FOND

www.demersbicycle.qc.ca

1044, 3^e Avenue, Québec 529-1012

Festivals et carnivals

Voici la liste des principaux festivals d'hiver au Québec :

- 19 janvier au 17 février**
Carnaval Winterlude du Lac Brome
- 26 janvier au 10 février**
Fête des neiges de Montréal
- Février**
Magie des neiges « Optimiste » à Amos
- 1er au 17 février**
Carnaval de Québec M. Christie
- 1er au 17 février**
Bal de neige de Hull et Ottawa
- 4 au 24 février**
Carnaval souvenir de Chicoutimi
- 7 au 11 février**
Fête d'hiver de Saint-Jean-Port-Joli
- 8 au 17 février**
Fête d'hiver de Rouyn-Noranda
- 16 et 17 février**
Festi-vent sur glace à Saint-Placide
- 21 au 24 février**
Festival d'hiver de Roberval
- 21 février au 3 mars**
Folifrets de Chibougamau
- 22 au 24 février**
Festiglace The North Face du Québec à Pont-Rouge
- Fin février**
Carnaval d'hiver d'Aganish
- 10 au 17 mars**
Mi-carême à l'Île-aux-Grues
- 20 au 24 mars**
Festival beauceron de l'érable à Saint-Georges-de-Beauce

PLAISIRS D'HIVER



La motoneige et le quad : les maîtres de l'hiver

Inventée en 1922 par Joseph-Armand Bombardier - qui n'était alors âgé que de 15 ans -, la motoneige est l'incarnation même de la capacité d'adaptation des Québécois face aux rudes conditions hivernales. D'abord utilisée comme moyen de transport par les travailleurs des industries forestière, minière et pétrolière, elle est devenue un véhicule de divertissement individuel en 1959 lors

spéciaux tels que le Festival nord-américain de la motoneige de Thetford Mines, le Rallye International de Chibougamau et le Grand Prix de Valcourt, où se trouve le Musée J.-Armand-Bombardier. La motoneige s'avère aussi un heureux complément à d'autres activités hivernales, en particulier la pêche sous la glace, ou « pêche blanche ».

Suite à la page 4



de la production et de la commercialisation de la motoneige Ski-Doo.

L'arrière-pays accessible

Décédé en 1964, à l'âge de 56 ans seulement, J.A. Bombardier a eu à peine le temps de goûter au succès commercial de son invention. Aujourd'hui, la motoneige est bien plus qu'un moyen de transport, c'est un véritable mode de vie. L'hiver dernier, plus de 106 000 adeptes ont emprunté les quelque 33 000 km de sentiers, incluant les 9 000 km du réseau Trans-Québec, qui traversent presque toutes les régions de la province.

Selon la Fédération des clubs de motoneiges du Québec (FCMQ), la popularité de ce sport est légèrement en baisse auprès des Québécois depuis quelques années. Toutefois, de plus en plus d'Américains et d'Européens visitent le Québec en hiver pour profiter de nos grands espaces et de nos conditions d'enneigement exceptionnelles. Ces touristes génèrent des revenus additionnels non seulement pour les stations-services et les centres de location et de réparation, mais aussi pour l'industrie de l'hébergement et de la restauration. L'an dernier, environ 20 000 Américains ont acheté un permis de motoneige au Québec. Les statistiques pour les Européens sont plus difficiles à compiler étant donné que ces motoneigistes doivent louer leur véhicule.

Mais si la motoneige est devenue un véhicule de divertissement en soi, elle demeure un moyen de transport efficace, ouvrant les portes de sites inaccessibles autrement. D'ailleurs, une des activités préférées des motoneigistes est d'organiser des expéditions pour se rendre à des compétitions et à des événements

Sous les aurores boréales de Chibougamau : les Folifrets au « campadjo », le Snow-Cross, le raid Harricana et quoi encore!

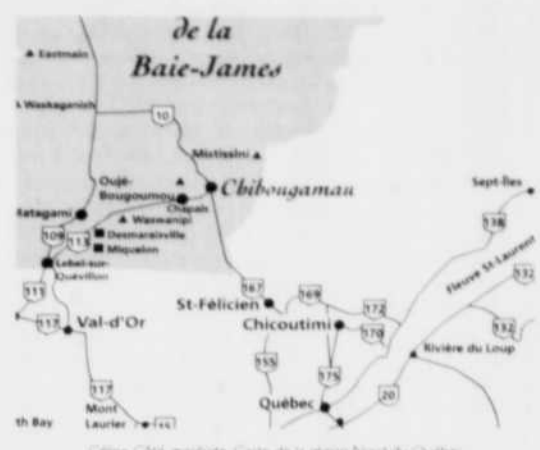
Qui dit hiver au Québec dit motoneige. Et qui dit motoneige dit Chibougamau! En effet, rien n'égale l'impression de communion avec la nature qu'une ballade en motoneige sous un ciel étoilé traversé par les chatoulements verts et roses des aurores boréales.

La Commission économique et touristique de Chibougamau vous invite à venir célébrer l'hiver en grande pompe à travers une panoplie d'activités tout aussi excitantes les unes que les autres:

- Visitez les villages cris de Mistissini et d'Oujé-Bougoumou, et découvrez la culture autochtone.
- Offrez-vous une excursion en traîneau à chiens avec des guides expérimentés et compétents.
- Promenez-vous en raquette, en ski de fond ou à pied dans les nombreux sentiers... les paysages sont à couper le souffle au sommet des tours!
- Faites du ski alpin, de la planche à neige ou de la descente en tube au Centre plein-air Mont-Chalco.
- Joignez-vous aux activités que les clubs de motoneige de Chibougamau et de Chapais organisent toutes les fins de semaine.

Les Folifrets... du plaisir extrême pour la 36e !

Il n'y a pas à dire, les Folifrets sont des jours de festival vraiment hors de l'ordinaire! Pendant 10 jours, tout et tous tournent autour de la motoneige et des deux courses: le Snow-Cross et le Cross-Country. La plupart des activités ont lieu au site officiel, c'est-à-dire le fameux Camp à Jos (prononcer à la québécoise: campadjo) où l'on trouve à peu près tout, des déjeuners aux dîners et jusqu'aux soupers thématiques. Et que dire des soirées spéciales comme le couronnement de la reine, la parade de mode, le party des ados, la présentation de talents amateurs, le méritas des bénévoles, le rallye magasinage au centre-ville, les remises de prix et trophées! Tout ceci accompagné d'une ambiance de fête permanente!



Le 23 février, le Snow-Cross se déroule sur la piste ovale qui jouxte le Camp à Jos. Les spectateurs ne perdent jamais de vue les courseurs de toutes les catégories qui exploitent machines et talents à leur extrême limite. Quant au concours de saut, il offre un spectacle hallucinant.

Le 2 mars, c'est le Rallye international de Chibougamau. Le départ et l'arrivée de cette grande compétition de type cross-country se font devant l'hôtel de ville, sur la rue principale fermée à la circulation pour toute la durée de la course. Les quelque 300 courseurs qui prennent le départ traversent tout le centre-ville pour rejoindre le circuit autour du lac Chibougamau. Il faut voir passer ces bolides! Selon les catégories, certains d'entre eux doivent parcourir jusqu'à 240 km à travers les bois. Ils sont suivis par les minoues du Rallye du président. Pour les courseurs, c'est la participation qui compte, pas le chronomètre! D'autre part, l'année 2002 verra renaitre le raid Harricana. C'est le 26 février que les équipes feront une halte à Chibougamau au cours de l'étape Mistissini/Chibougamau. Les équipiers ne passeront pas inaperçus! Et ils goûteront à la chaleur de l'accueil proverbial que leur réserveront les gens de Chibougamau.

Atelier Fortin Sports inc.	270, avenue du Pont, Alma (418) 662-6140 Danny Maltais, représentant
Francofor inc.	171, boul. Perron Est, New-Richmond (418) 392-6577 francofor@globetrotter.net
G.L. Sports inc.	94, rue Principale, Saint-Gervais (418) 887-3691 glsport@globetrotter.net
Maurice Brousseau & Fils	163, route 204, Sainte-Justine (418) 383-3212 brousseau@bellin.qc.ca • www.mbrousseau.com
Wilbrod Bélanger et Fils	30, route 132, Pointe-à-la-Frégate (418) 395-2115 wbelange@globetrotter.net

DÉCOUVREZ LA MOTONEIGE QUE TOUTE LA CONCURRENCE VENDRA D'ICI QUELQUES ANNÉES.

tread lightly!

Passez DÈS AUJOURD'HUI pour profiter de la meilleure offre sur une motoneige Arctic Cat®.

Voici la première motoneige à quatre temps au monde. Une consommation de 20 à 25 milles au gallon US. Des émissions atmosphériques réduites. Un fonctionnement extrêmement silencieux. Pas étonnant qu'elle soit sur toutes les lèvres. Notre nouvelle quatre temps est munie du moteur de motoneige le plus propre et le plus silencieux qui soit. Elle comporte aussi un siège passager amovible pour les balades en solo et une plus grande capacité de chargement. Passez la voir dès aujourd'hui.

André Lord sports Rue Principale RT 285 Saint-Cyrille de L'Islet (418) 247-5237	Centre Universel de la moto 3008, boul. du Jardin Charlesbourg (418) 622-0815	Labonté Scie à Chaîne inc. 333, Cathédrale Rimouski (418) 725-4545	Laval Turgeon équipements 358, St-Alphonse Est Thetford Mines (418) 335-7418
Performance Voyer inc. 125, Grande-Ligne Saint-Raymond (418) 337-8744	Pro Performance GPL inc. 7714, avenue Royale Château-Richer (418) 824-3838	R. Boucher Sport 305, route 132 Est Cacouna (418) 863-5555	Réparation Carl Lambert 200A, route 138 Saint-Augustin-de-Desmaures (418) 878-2153

CHIBOUGAMAU

Le Paradis de la motoneige

Blizzard Aventure
www.multimania.com/aboreal
(418) 748-7447
aboreale@idlogic.com

Katie Duval
Randonnées en traîneau à chiens
Prix compétitif (418) 748-6040

Hébergement en chalet
Tél.: (418) 748-2720
Courriel: jchou@idlogic.com

Rallye international de Chibougamau
du 21 février au 3 mars 2002

EXTREME SPORTS SERIES
LA SÉRIE SPORTS EXTRÊMES

Snow-cross 23 février 2002 **Cross-country** 2 mars 2002

Club d'autoneige de Chibougamau (418) 748-4572

Commission économique et touristique de Chibougamau (CETC)
600, 3e Rue, Chibougamau (Québec) G8P 1P1
Tél.: (418) 748-6060 Téléc.: (418) 748-4020
cetc@lino.sympatico.ca

Pour information:

PLAISIRS D'HIVER



Le réseau Hôtellerie Champêtre pour une liste de tentations hivernales

Le réseau Hôtellerie Champêtre se fait complice des plaisirs offerts à tous par les 25 établissements qui regroupent sous une même bannière les grands noms de l'hôtellerie et de la gastronomie du Québec depuis 10 ans. En effet, plutôt que de démarcher les marchés étrangers individuellement, les fondateurs d'Hôtellerie Champêtre ont décidé d'unir leurs forces et de créer un réseau qui unirait et représenterait les auberges et les hôtels de villégiature du Québec sur la scène internationale. Nathalie Gaudet, directrice générale, explique que depuis 1998, le réseau investit davantage de moyens dans la commercialisation hors Québec, si bien que des efforts publicitaires convergent vers les États-Unis, l'Europe et l'Asie. Cependant que les Québécois et les Québécoises constituent la grande part de ses adeptes qui sont séduits par le charme douillet des auberges champêtres.

Un séjour romantique, une escapade active, une rencontre d'affaires profitable, voilà quelques exemples des 250 forfaits variés qui sont disponibles à travers le réseau Hôtellerie Champêtre. La liste des tentations est longue: romance à deux, randonnée de ski de fond, descente époustouflante en ski alpin, détente au coin du feu, week-end cocooning, soins de santé, explosion gastronomique mémorable, et plus encore...

Dans le but de bien répondre aux besoins de ses clients, Hôtellerie Champêtre a groupé ses établissements en quatre catégories:

Les auberges offrent de véritables havres de paix assortis d'une ambiance bucolique et d'une gastronomie exquise.

Les hôtels de villégiature, situés au cœur des sites les plus étonnants, proposent une variété de services et d'activités captivantes.

Les auberges en forêt reposent au centre d'une nature luxuriante alliant authenticité et atmosphère chaleureuse.

Les hôtels de charme en milieu urbain marient l'élégance et le charme champêtre à deux pas du centre-ville.

Les établissements de petites à moyennes tailles peuvent aisément être réservés dans leur totalité afin de jour pleinement du site. Bien sûr, leurs situations géographiques, en dehors des grandes villes mais à proximité des grands centres, permettent une évacuation du corps et de l'esprit. Un bon moyen de recharger ses batteries.

Chaque propriété du réseau possède une personnalité et une authenticité intactes, voilà ce que les clients recherchent dans la bannière et pourquoi ils se plaisent à y revenir. Une diversité qui fait le bonheur des compagnies désirant des endroits insolites pour leurs réunions et événements.

Le temps file à toute allure d'ici Noël! N'ayez aucune crainte. En moins de 48 heures, des certificats-cadeaux peuvent être livrés chez vous, afin de partager votre plaisir avec vos proches, vos amis et vos collègues. Valables dans tous les établissements du réseau, ils sont offerts en tranches de 50 \$ ou de 100 \$. On peut se les procurer en composant le 1 800 861-4024 ou simplement en complétant le bon de commande disponible sur le site www.hotelierchampeetre.com.



Hôtellerie Champêtre Une invitation des hôtels et auberges champêtres du Québec
www.hotelierchampeetre.com Réservation: 1 800 714-1214

Manoir des Escabes
 220, boul. Taché Est, Montmagny (418) 248-0100 1 800 563-0200
info@manoirdesescabes.com

Le temps venu de s'arrêter

Forfait « La magie de Noël »
 2 soupers dont un 7 services, 2 couchers, 2 petits-déjeuners, pourboire et 1/2 journée de traîneau à chiens et collation, à partir de 278\$/pers./occ. double, taxes en sus

Autres activités disponibles: ski de fond, motoneige, autoneige, promenade en carriole.

www.manoirdesescabes.com

Hôtel La Sapière Fine Cuisine et Service Professionnel depuis plus de 65 ans
 Val-David, Québec

FORFAIT Ski de fond À PARTIR DE 230\$*

- 2 nuits d'hébergement
- 2 soupers (5 services)
- 2 petits déjeuners
- Pourboires sur tous les repas
- Équipement
- Accès GRATUIT aux pistes et activités
- 70 chambres champêtres
- Prestigieuse cave à vin
- Accès direct à 200 km de pistes

1244, Chemin de La Sapière Val-David J1T 2N0
 (800) 567-6635 SANS FRANS
 Courriel: sapiere@polyinter.com
 Site Internet: <http://www.sapiere.com>

La Montagne Coupée
 1 800 363-8614

1000, chemin de la Montagne Coupée Saint-Jean-de-Matha (Québec) J0K 2S0
 Tél.: (450) 886-3891 • Téléc.: (450) 886-5401
info@montagnecoupee.com
www.montagnecoupee.com

De Québec, autoroute 40 Ouest, sortie 144 (Berthierville), puis 158, route 345, vers St-Félix-de-Valois et 131 Nord, direction St-Jean-de-Matha.

Venez célébrer la St-Sylvestre dans un décor enchanteur! Forfait de 2 nuits incluant champagne au 12e coup de minuit. Animation, expérience gastronomique et petits déjeuners copieux. À partir de 264\$ par personne en occ. double. Une panoplie d'activités sur le site et à proximité! Offrez en cadeau un séjour détente incluant l'un des nombreux forfaits disponibles.

AUBERGE La Camarine

Au pied du Mont Ste-Anne, à proximité du Massif de la Petite Rivière St-François et à 25 minutes du Vieux Québec, l'Auberge La Camarine, reconnue pour sa fine cuisine québécoise 4 diamants CAA/AAA depuis 10 ans, vous invite à vivre un séjour hivernal des plus romantiques. Amoureux de ce beau coin de pays nous sommes installés au cœur d'une région historique où vous pourrez vivre aventures sportives, randonnées en plein air et détente...

Profitez de nos forfaits hiver:
 PAM à partir de 97\$ / pers. occ. double (services inclus, taxes en sus.)

Offrez nos certificats cadeaux: vous ferez des heureux!

www.camarine.com 1-800-567-3939

Canard Huppé Une table unique... sur une île unique

Hôtellerie Champêtre

24-25 décembre: Table d'hôte gastronomique 5 services à partir de 315

31 décembre: Menu dégustation 7 services 555\$/p. pers.

1^{er} janvier: Banquet dansant 305\$/p. pers.

Informez-vous sur nos forfaits!
 Auberge Le Canard Huppé
 2198, chemin Royal, St-Laurent, Île d'Orléans
www.canard-huppee.qc.ca 1.800.858.2292

Le Manoir de Cabon
 187, 3e Avenue, Lac-Etchemin 418-625-2101 1-800-463-8489
www.manoirlacetchemin.com
manoir@manoirlacetchemin.com

Vivez l'hiver à son meilleur

À partir de

Forfait Jour de l'An (31 déc. et 1^{er} janv.) 202,50\$

Forfait Ski Alpin (au Mont Orignal) 196,00\$

Forfait Ski de Fond (au Mont Orignal) 174,00\$

Forfait Romance (vin, fleurs, chocolat) 216,50\$

Forfait Évasion 160,00\$

Prix pour 2 nuits, 3 jours, soupers et petits déjeuners plus activités, par personne en occ. double, plus taxes.

Suite de la page 3

La popularité grandissante du quad

Phénomène plus récent, le quad ou véhicule tout-terrain à quatre roues, s'adresse à une clientèle qui affectionne moins la vitesse et les longues distances mais qui désire utiliser son véhicule en toutes saisons. La Fédération québécoise des clubs quads (FQCQ), qui existe depuis 1982, offre à ses membres 8556 km de sentiers balisés en hiver et 7880 km en été. Durant la saison 2000-2001, la FQCQ comptait 46 200 membres sur les 222 596 véhicules enregistrés au Québec, une hausse de 22,8 % par rapport aux 35 650 membres de la saison précédente, alors que le nombre de véhicules enregistrés était de 191 311.

Si motoneigistes et quadistes partagent une passion pour le plein air et la nature, ils ne font pas vraiment bon ménage sur les sentiers comme skieurs et planchistes dans les centres de ski ou cyclistes et patineurs sur les pistes cyclables. En effet, les traces de roues laissées par les quads endommagent les sentiers de motoneige. Par conséquent, les seuls tronçons communs sont les accès essentiels tels que les ponts.

Une seule loi pour tous

Toutefois, tous doivent se soumettre aux mêmes règlements, c'est-à-dire la Loi sur les véhicules hors route. En résumé, cette loi stipule que le conducteur doit être âgé de 14 ans, porter un casque protecteur avec visière ou des lunettes et qu'il doit respecter la signalisation et la limite de vitesse dans les sentiers. Le véhicule doit, quant à lui, être muni de certains équipements obligatoires, soit un phare blanc à l'avant, un feu de position rouge à l'arrière, un feu de freinage rouge à l'arrière, un rétroviseur solidement fixé au côté gauche du véhicule, un système d'échappement, un système de freinage et un indicateur de vitesse. À l'occasion d'une randonnée, le conducteur doit s'assurer d'avoir en sa possession le certificat d'immatriculation du véhicule, une attestation d'assurance de responsabilité civile, un document attestant son âge et, le cas échéant, le certificat d'aptitude ou l'autorisation de conduire.

Les conducteurs qui ne respectent pas cette loi s'exposent à des amendes variant de 100 \$ à 1000 \$. Des contraventions peuvent être émises par des agents de surveillance de sentiers ou des agents de la paix.

Pour accéder aux sentiers de motoneige ou de quad, vous devez obligatoirement vous procurer un permis auprès du club de votre région. Vous pouvez obtenir la liste des clubs du Québec en communiquant avec la FCMQ au (514) 252-3076 (www.fcqg.qc.ca) ou avec la FQCQ au (514) 252-3050 (www.fqcq.qc.ca).

Calendrier des événements de motoneige

5 janvier 1 ^{re} tranche du championnat de snow-cross SCM à Chibougamau	2 et 3 février 4 ^e tranche du championnat Eastern Pro Tour à Drummondville Course ovale sur glace
12 et 13 janvier 2 ^e tranche du championnat de snow-cross SCM à Oujé-Bougoumou	9 et 10 février 6 ^e tranche du championnat SCM de snow-cross/cross-country à Mistissini Lake
19 et 20 janvier 3 ^e tranche du championnat de snow-cross SCM à Grand-Mère	15 au 17 février Grand Prix de Valcourt
20 janvier Accélération sur neige à Ste-Geneviève-de-Berthier	16 février 5 ^e édition du "Défi polaire des minoues" à Chapais
25 janvier Parade aux flambeaux de Valleyfield	17 février Accélération sur neige à Sainte-Geneviève-de-Berthier
26 janvier 4 ^e tranche du championnat SCM de snow-cross/cross-country à La Doré	21 février au 2 mars Départ du Raid international HARRICANA 2002 à Québec
26 janvier Défi radar de Valleyfield	23 février 7 ^e tranche du championnat SCM de snow-cross/cross-country à Chibougamau
26 et 27 janvier Le Challenge 150 de Vaudreuil	23 et 24 février Séries mondiales du championnat Eastern Pro Tour à Shawingan-Sud
2 et 3 février 5 ^e tranche du championnat SCM de snow-cross/cross-country à Dolbeau-Mistassini	2 mars Rallye international de Chibougamau Dernière tranche du championnat SCM de snow-cross/cross-country

PLAISIRS  D'HIVER

Toujours aussi endiablée... la SXViper

La nouvelle motoneige SXViper bien qu'immobile, est prête à bondir aux premiers signes de neige. Yamaha a repensé l'impressionnant moteur SRX et donné une nouvelle allure au châssis du système ProAction, afin d'en tirer un parfait équilibre entre le couple, la puissance de pointe et la légèreté pour ce vétéran des sentiers pur et dur.

Dans une industrie dominée par les bicylindres à gros alésage inefficace, la SXViper fait bande à part: elle est la seule motoneige à moteur tricylindre et à échappement unique, en plus d'être la plus perfectionnée jamais offerte. Ses valves de puissance électroniques, son allumage numérique, son système d'alimentation et de lubrification extrêmement efficaces placent la SXViper devant le peloton, grâce au développement en douceur de sa puissance.

À sa large plage de puissance s'ajoute un châssis bien équilibré qui procure plus de rigidité que celui de toute autre motoneige sur le marché actuellement. Pour couronner le tout, Yamaha a doté la SXViper de sa suspension à longue course équipée d'un calibrateur de train arrière « Full Rate » et de tiges de commandes réglables, pour procurer à ses conducteurs ce qui constitue sans doute, dans l'ensemble, la meilleure motoneige de performances pour sentiers jamais construite.

Laissons de côté le baratin commercial et examinons quelques-uns des authentiques avantages de la SXViper par rapport aux gros bicylindres.

Le moteur tricylindre de la nouvelle génération offre une puissance à bas régime qui ne s'essouffle pas lorsque celui-ci augmente; il facilite même la con-

duite grâce au développement prévisible et « linéaire » de la puissance. La suspension a été calibrée en fonction de la large plage de puissance du moteur; ce qui lui donne une sensation de légèreté ou d'« effort de direction » réduit à chaque sollicitation, ainsi qu'un transfert de poids bien contrôlé. Ces caractéristiques font de la conduite à longueur de journée un véritable plaisir; tandis que ses deux nouveaux phares puissants assurent une grande visibilité dans l'obscurité.

Les pompes d'alimentation constituent un autre avantage. Les petits pistons et carburateurs utilisés dans ce tricylindre n'ont pas besoin d'autant de carburant pour produire une puissance équivalente, ce qui, ajouté à la technologie poussée de Yamaha, réduit la consommation globale d'essence et d'huile par rapport aux machines des concurrents. Il va sans dire qu'il s'agit d'une source d'économie sûre.

Et si tout cela ne suffit pas, que dire de son allure épatante et de la mélodie que produisent ses trois pistons lorsqu'ils s'enflamment en harmonie. Une véritable symphonie pour le motoneigiste!

Yamaha est actuellement le seul constructeur à pousser le développement de son moteur à trois cylindres. Sa clientèle apprécie les performances, la qualité et la fiabilité globale de ses motoneiges et rejette l'idée d'être deuxième dans son sport préféré.

C'est pourquoi les ingénieurs de Yamaha travaillent d'arrache-pied en vue de préparer la prochaine génération de motoneiges, des machines qui atteindront et dépasseront les attentes, à la fois d'une planète en mutation et des motoneigistes les plus exigeants.

Yamaha invite les motoneigistes à faire preuve de jugement en conduisant. C'est en étant prudents qu'ils rendront la pratique du sport sécuritaire!



Deux montagnes inspirent SUZUKI dans la création de trois nouveaux VTT

Vinson! Retenez bien ça. Ce nom est tiré d'une montagne rude et isolée, classée parmi les sommets les plus élevés de l'Antarctique: Vinson. Le tout nouveau-né de la famille des véhicules tout-terrain (VTT) SUZUKI Vinson est une machine puissante, vaillante et polyvalente. Elle commande une nouvelle catégorie: le VTT sportif utilitaire. Un véhicule qui allie les talents de dur travailleur et d'utilitaire à l'élégance et aux performances d'un sportif.

Il est propulsé par un moteur de 493cc en aluminium, refroidi au liquide et de quatre soupapes actionnées par arbre à cames en tête. Avec son rapport volumétrique de 10,2:1, il est pourvu d'un gros carburateur Keihin de 36 mm.

Le Vinson LT-A500F comporte une transmission variable à courroie QuadMatic, entièrement automatique, un embrayage centrifuge, une boîte secondaire à double page et une marche arrière.

On comprend au premier coup d'oeil que le Vinson sort de l'ordinaire avec son look volontaire. Doté d'un différentiel avant efficace à glissement limité et de détection de couple, il s'impose dans les terrains boueux grâce à une garde au sol de 252mm, soit 9,5 pouces.

Pour de plus amples informations, contactez votre concessionnaire SUZUKI près de chez vous, et voyez pourquoi SUZUKI fut le pionnier du 4 roues. Le SUZUKI Vinson, LT-A500F2002, le premier véritable VTT sportif utilitaire.

Il est entièrement équipé et se vend à un prix très avantageux. Le Vinson est prêt pour affronter les épreuves de votre quotidien.

Eiger, LT-A400F et LT-F400F

Dans la vie, il y a toujours des choses qui nous influencent et qui nous inspirent. En Suisse, dans les Alpes bernoises, un sommet se démarque de tous les autres. Un sommet réputé pour son profil particulier et la force qu'il inspire. Il se nomme Eiger.

Le VTT Eiger est disponible en deux versions distinctes: soit avec une transmission à variation constante QuadMatic, à courroie, le LT-A400F, ou bien à transmission à 5 rapports, à embrayage automatique. Nous retrouvons, dans les deux versions du Eiger, une transmission à deux plages, c'est-à-dire un High et un Low, ainsi qu'une marche arrière.

Sa suspension offre un généreux débattement de 170mm (6,7 pouces) et une garde au sol de 235mm (9,3 pouces). Il est muni d'un réservoir de 15 litres, d'équipement complet d'éclairage, prise d'appoint 13 volts et cinémomètre analogique.

Pour en savoir plus, contactez votre concessionnaire SUZUKI près de chez vous et voyez pourquoi le Eiger a été nommé d'après une montagne. Il combine avec force les aspects de la technologie, de la performance, de la commodité et surtout de la valeur SUZUKI, pionnier du 4 roues.



Suzuki lance deux nouveaux modèles de VTT dont le nom est inspiré de monts renommés: Eiger et Vinson (que l'on aperçoit sur la photo).



YAMAHA



Cet hiver, étanchez votre soif pour l'aventure avec les motoneiges Yamaha de la gamme 2002.

Que vous soyez à la recherche d'une machine top performances, d'une machine pour les sentiers ou les montagnes ou même une machine utilitaire, les motoneiges Yamaha vous offrent une conduite de premier ordre.

Vous pouvez compter sur votre Yamaha pour sa robustesse et sa fiabilité dans nos rudes hivers québécois.

Les motoneiges Yamaha nées pour la passion...



REDÉFINIR SES FRONTIÈRES



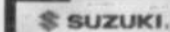
Promotion 49\$
De plus, obtenez un traill ou une laveuse à pression pour seulement



Un bon VTT est aussi à l'aise au travail que dans les loisirs. C'est le cas des nouveaux modèles Suzuki Vinson LT-A500F et Eiger LT-A400F. Prêts à s'atteler aux rudes tâches autant qu'à s'élever pour s'amuser. Équipés pour se tenir dans des situations difficiles, le Vinson et le Eiger vous en donnent pour votre argent. La transmission entièrement automatique à deux plages et marche arrière, le choix de deux ou quatre roues motrices, le freinage moteur et la puissance généreuse facilitent grandement les tâches quotidiennes. Pour ceux qui recherchent la vigueur de l'embrayage manuel, le Eiger LT-F400F est pourvu d'une robuste boîte à 5 rapports. Après tout, Suzuki a inventé le tout premier VTT à quatre roues et repousse encore en 2002 les limites de ce type de véhicule. Jugez-en par vous-même en faisant l'essai des nouveaux modèles QuadRunner chez votre concessionnaire Suzuki. Suzuki QuadRunner « Pionnier du 4 roues » www.suzuki.ca



SUZUKI SÉCURITÉ PLUS



Alma Sport D.R.C. 1991 inc. 3055, avenue du Port (418) 668-7389	Loretteville S.M. Sport inc. 113, boul. Valcartier (418) 842-2703	Saint-Étienne Garage Bellemare Moto 1571, Principale (819) 535-3726
Baie-Saint-Paul Mini Moteur J.M. Gagnon 1485, Mgr-de-Laval (418) 435-2646 margag@charlevoix.net	Mistassini Jos. Besson (1993) inc. 66, boul. Dequen (418) 276-2883	Saint-Félicien Sport Bellevue 1395, Sacré-Coeur (418) 679-1005
Buckland E. Turgeon Sports 1828, St-Roch (418) 789-2094	Montmagny Promoto inc. 230, ch. des Poirier (418) 248-9555 www.promoto.qc.ca	Saint-Raymond Dion Moto 840, Côte Joyeuse (418) 337-2776
Château-Richer Pro Performance 7714, av. Royale (418) 824-3838	Plessisville Mécanique Gilles Roberge 2069, Saint-Calixte (819) 362-7164	Scott-Jonction Sports Patoine inc. 1547, route Kennedy (418) 387-5574
Lévis Motosports Lévis 4822, boul. de la Rivière-Sud (418) 835-1624	Saint-Agapit Mini Moteur R.G. Enr. 1210, Bergeron (418) 886-3692	Thetford Mines Moto JMF 78, Casquette (418) 335-6226 www.motojmf.com

PLAISIRS D'HIVER



Découvrez le nord de l'Ontario en motoneige

De plus en plus de motoneigistes québécois aiment faire de longues expéditions de plusieurs jours pour découvrir de nouveaux coins de leur province.

Lors du Salon des sports récréatifs, qui se tenait au Centre de foire de Québec au mois d'octobre dernier, le stand de la Fédération des clubs de motoneige de l'Ontario a suscité beaucoup d'intérêt de la part des visiteurs.

« En fait, notre réseau de motoneige offre 46 000 kilomètres de sentiers balisés et entretenus, dont un sentier transprovincial », soutient Claude Aumont, de la Timiskaming Abitibi Trail Association (district 14).

Et pour ce qui est des conditions d'enneigement, le nord de l'Ontario n'a rien à envier à certains paradis québécois de la motoneige comme Charlevoix, la Côte-Nord ou l'Abitibi.

Pour éliminer toutes les fausses conceptions à propos de la pratique de la motoneige en Ontario, la chambre économique de cette province a lancé une campagne promotionnelle intitulée « Destination nord de l'Ontario ».

Témiscamingue, qui compte quatre portes d'entrée en Ontario, soit Notre-Dame-du-Nord, Rouyn, La Reine et Témiscaming-Sud.

Pas de barrière linguistique

Un autre attrait du nord de l'Ontario pour les Québécois est la concentration de Francophones qu'on y trouve.

« Dans la plupart des villes comme Sudbury, North Bay, Elliot Lake et Cochrane, la proportion de francophones est d'environ 40 %, indique Lise Blanchette.

« Malgré la toponymie très anglaise de la région, il est surprenant de constater que bon nombre d'établissements ont en mesure de servir leurs clients en français.



Autres activités

Avec ses centaines de lacs, le nord de l'Ontario est l'endroit rêvé pour pratiquer la pêche blanche.

Profitez donc de votre passage dans cette région pour découvrir sa culture et son patrimoine.

Permis de motoneige

Le prix du permis de saison de motoneige en Ontario se compare à celui du Québec. On peut se le procurer auprès des 268 clubs de la province ou directement de la Fédération des clubs de motoneige de l'Ontario (OFSC).

Destination Nord de l'Ontario

Destination Nord de l'Ontario Initiative de la Chambre économique de l'Ontario 5 FORFAITS DE MOTONEIGE

HEARST VOUS SOUHAITE LA BIENVENUE 1 800 655-5769 www.hearstcoc.com

BON AIR MOTOR INN Kirkland Lake, Ontario Nous parlons français

La municipalité du Canton de Fauquier-Strickland vous souhaite la bienvenue RESTAURANT AU GOURMET

Le Bistro Ailleurs Tél: (705) 362-4081 Fax: (705) 362-7755

MOTEL d'Earlton Unités modernes • télévision par câble • air climatisé

ski-doo ski-doo ski-doo ski-doo ski-doo ski-doo ski-doo ski-doo ski-doo ski-doo

Bienvvenue! 白王帝 餐室 Salle à manger Permis d'alcool du L.L.B.O.

LIGNE DIRECTE DROIT D'ACCÈS AUX SENTIERS EN ONTARIO 1 877 OUI-NORD

Timmins... Point de rencontre de la neige, des motoneiges et de la nature.

N'IMAGINEZ PAS LE NORD, VIVEZ-LE! LA MAGNIFIQUE VILLE D'HAILEYBURY

THE HOME CAFE 705-678-2255 71, French Street, Elk Lake, Ontario

LISE'S LAKEVIEW RETREAT AND HOLISTIC NATURAL BEAUTY SPA Minisinkwa Lake Road, Box 188 Gogama, ON POM IWO

Site Web : www.town.haileybury.on.ca Courriel : municipality@town.haileybury.on.ca

PLAISIRS  D'HIVER

Saint-Raymond, là où la neige est au rendez-vous

Situé au contrefort des Laurentides et à moins de 45 minutes de Québec, Saint-Raymond de Portneuf bénéficie d'un enneigement exceptionnel. Ce qui en fait une destination de choix pour apprécier l'hiver.

La Capitale de la motoneige

C'est ici que commence la saison de la motoneige. Faufilez-vous dans les sentiers et découvrez la sensation envoi-rante de parcourir des centaines de kilomètres à travers la forêt et ses paysages tout blancs. Un vaste réseau de sentiers est aménagé de façon sécuritaire en direction de l'Étape et de la Réserve de Portneuf.

Plusieurs concessionnaires offrent les services pour toutes marques de motoneiges. **Cloutier sport** (Polaris), situé au centre-ville, met à la disposition des motoneigistes les services de vente, de réparation et d'entreposage. **Dion Moto** (Bombardier) se classe parmi les plus importants concessionnaires au Québec. Il offre aussi le service de location. Les adeptes peuvent donc s'en donner à cœur joie en louant une motoneige qui leur permettra de vivre une expérience hivernale mémorable sur le sentier de l'Étape. À 50 km de Saint-Raymond, ils peuvent s'arrêter au **Relais Sainte-Anne** (secteur Tourilli) de la réserve des Laurentides. Ce relais chaleureux offre un séjour en forêt et l'hébergement dans des chalets avec service de cafétéria. L'approvisionnement en essence est disponible sept jours sur sept.



Le camping polaire pour les amateurs de la nature

Le site du Camping polaire s'ouvre aux amateurs de la nature qui désirent vivre l'expérience la plus givrante de l'hiver. Ce camping d'hiver tout confort dispose de tentes polaires, de tipis indiens, d'igloos, d'un abri boréal et d'un bloc sanitaire chauffé. Enfilez vos tuques et vos mitaines, et venez sentir la pureté de l'air frais! Puis, sur place, initiez-vous aux traîneaux à chiens!

La féerie au centre ville

S'il y a un endroit où il fait bon se balader, c'est bien le **centre-ville de Saint-Raymond** qui constitue en lui-même un attrait touristique. La récente rénovation du patrimoine urbain lui donne un cachet unique, à un point tel que la Fondation Rues Principales lui a décerné plusieurs prix. Le centre-ville se démarque également par la diversité de ses commerces. Ne manquez pas l'exposition **Les Crèches du monde** qui se tient du 23 novembre au 23 décembre et met en scène plus de 150 crèches. De surcroît, Saint-Raymond est le havre des auberges romantiques, des gîtes ensoleillés et des activités de plein air.

Les groupes qui désirent organiser une visite peuvent se fier à **Tours Contact Nature** qui propose des produits nouveaux: tours en auto des neiges antiques et randonnées à la découverte des saveurs du patrimoine et des paysages de Portneuf.

Pour prendre plaisir à vivre pleinement cette belle saison, informez-vous auprès du bureau du tourisme de Saint-Raymond, aux numéros suivants: (418) 337-2900 ou 1-800-321-4992.

Ski-doo Bombardier: Moteur à quatre temps confirmé!

Nous l'annonçons avant sa sortie. Le voici: le ROTAX V 1000, de Ski-doo, un moteur deux cylindres en V de 1000 cc à quatre temps. Les représentants de Bombardier mentionnent une puissance d'environ 80 chevaux-vapeur à 7200 tours par minute. Les amateurs de moto deux cylindres de grande capacité seront enchantés d'entendre le son du V 1000. Sans être trop bruyant, le ronronnement de ce gros deux cylindres en V ressemble beaucoup à celui d'une Harley. Ce qui n'est pas peu dire!

Les Deluxe ne sont plus, vive les LEGEND

Ce n'est plus une rumeur, la ligne des Deluxe de Ski-doo fera place aux LEGEND en 2002. Assez chic, merci, le LEGEND 800 cc avec les bordures chromées. Nous l'avions demandé, nous l'avons: un modèle LEGEND complètement équipé avec un moteur 800 cc deux cylindres!

Un raffinement de Précision

Les modèles MXZ Sport, Adrenaline X, Legend GS et SE seront équipés du nouveau ski en forme de catamaran.

Le ski Precision, baptisé par les ingénieurs de Bombardier, est équipé de deux lisses plus courtes placées sous la quille droite et gauche du ski. Le centre de la semelle est de forme concave, de sorte qu'il permet une meilleure pénétration dans la neige. L'utilisation de deux lisses courtes donne davantage d'agressivité au ski, tout en diminuant l'effort de conduite, à basse vitesse surtout. L'écartement des skis, qui est habituellement calculé d'une lisse à l'autre (centre à centre), est donc mesuré de la lisse extérieure gauche à la lisse extérieure droite, ce qui donne un écartement de 47,1 pouces. La dimension totale extérieure, soit environ 47,88 pouces, ne change pas.

La ligne des Summit recevra également un nouveau ski, puisque Ski-doo a conçu un ski plus large afin d'améliorer la flottaison dans la poudreuse. Lorsque les jambes des skis sont ajustées en position étroite, la largeur extérieure des skis subit une augmentation inférieure à un demi-pouce et la manoeuvrabilité en neige profonde n'est pas modifiée.

Nouveautés: motoneiges sport MXZ Adrenaline et Summit Édition spéciale 90ième anniversaire... Ces modèles uniques feront certainement le bonheur des vrais collection-



Et le 4 TEMPS... Ça vous dirait une Grand Touring 800 avec un moteur 4 temps de 1000 cc offrant environ 125 chevaux-vapeur? Nos sources nous laissent croire que c'est pour bientôt. À suivre en 2002. Elle a fait peu neuve avec son châssis ZX et 800 cc deux cylindres, niveau pneumatique et sac assorti, s'il vous plaît.

neurs. Faites vite car leur nombre est limité à 414 motoneiges spéciales, rapporte Patrick Simard, directeur du marketing chez Suzuki Québec, détaillant des produits Bombardier.

À noter que Bombardier est le fournisseur officiel des motoneiges qui prendront part aux Jeux olympiques d'hiver 2002, à Salt Lake City.

Saint-Raymond



 <p>CAMPING POLAIRE</p> <p>Camping H'hiver Grand Confort!</p> <p>Tentes polaires, Tipis, Igloo, Traîneau à chiens</p> <p>LAC SIMON Sur réservation 418 337-4440 www.campingpolaire.com</p>	 <p>CENTRE-VILLE SAINT-RAYMOND</p> <p>Le centre-ville de Saint-Raymond, il faut s'y arrêter!</p> <p>Féerie de Noël Exposition Les Crèches du monde Plus de 60 commerces et services</p> <p>À 35 minutes de Québec Accès 40 sortie 281 route 365</p>	 <p>Tours Contact Nature</p> <p>Une douce aventure</p> <p>Des activités uniques et authentiques pour vos sorties en groupe</p> <p>Randonnée en auto des neiges Circuits touristiques Visites culturelles Activités de plein air</p> <p>418 337-3894 / 866 337-3894 www.tourscontactnature.com</p>
--	---	---

Secteur Tourilli
Réserve faunique des Laurentides

Relais de motoneige
situé au **Lac Sainte-Anne**

- Sentier 365
- À 50 km de Saint-Raymond par le Sentier de l'Étape
- Chalets, Cafétéria, Essence

418 843-5227
1 877 521-5227

GLOUTIER SPORTS

Tél. : (418) 337-2216 • Téléc. : (418) 337-3824

• VENTE • SERVICE • ENTREPOSAGE

181, rue Saint-Cyrille
Saint-Raymond (Québec) G3L 1T1

DION MOTO ST-RAYMOND

Mercre à la baisse, plaisir à la hausse!
Passez vite chez DION MOTO

Des superbes modèles Ski-Doo® 2002 aux composantes haute performance et aux accessoires personnalisés, nous vous offrons tout ce dont vous avez besoin.

- Une vaste gamme de motoneiges Ski-Doo® 2002
- Toutes les pièces et tous les accessoires pour bien les équiper
- Un service technique hors pair

840, Côte Joyeuse, Saint-Raymond (Québec) G3L 4B3
Tél. : 418.337.2776 • Téléc. : 418.337.8187
dionmoto@globetrotter.net • www.dionmoto.qc.ca

Plus que jamais
Chez nous, c'est **ski-doo**.

Information 418 337-2900 • 1 800 321-4992
Bienvenue à Saint-Raymond!

PROMENEZ-VOUS GRATUITEMENT pendant un an

0\$ Paiement
0\$ Intérêt
0\$ Acompte
100% d'excitation!

ÉCONOMISEZ MAINTENANT
Sur tous les modèles 2001 & 2002 de VTT BOMBARDIER®
1 800 387-2378

ÉCONOMISEZ MAINTENANT
Sur tous les modèles 2001 & 2002 de motoneiges **ski doo**®
1 800 375-4366

BOMBARDIER			
Alma	La Tuque	Saint-Étienne-des-Grès	Black Lake
SPORTS D.R.C. INC. 3055, rue du Pont Sud (418) 668-7389	NAUTICO LA TUQUE INC. 1041, des Érables (819) 523-7092	GARAGE BELLEMARE MOTO INC. 1571, Principale (819) 535-3726	MERCIER MARINE LTÉE 380, boul. Frontenac (418) 423-5517
Les Escoumins	Saint-Pascal	Château-Richer	Lévis
DESMEULES AUTO-MOBILE INC. 182, route 138 (418) 233-2490 1 800 563-4130	JEAN MORNEAU INC. 735, Taché (418) 492-3632	GRAVEL SPORTS INC. 7240, boul. Sainte-Anne (418) 824-4335	CARREFOUR ÉQUIPEMENT 5200, boul. de la Rive-Sud (418) 835-3755
Saint-Raphaël	Chicoutimi Nord	Québec	Saint-Tite
T.Y. MOTEUR INC. 684, route 281 (418) 243-2292	VILLENEUVE INC. 1178, boul. Ste-Geneviève (418) 543-3600 www.equipementsvilleneuve.com	SUZUKI QUÉBEC INC. 1775, boul. Hamel (418) 687-0383	J.R. POTVIN & FILS (1995) INC. 216, route 153 (418) 365-5831
Saint-Raymond	Lac-aux-Sables	Scott Jonction	Shawinigan
DION MOTO INC. 840, côte Joyeuse (418) 337-2776	GARAGE GASTON CHAMPAGNE 83, Principale (418) 336-2920 www.gastonchampagne.com	SPORTS PATOINE INC. 1547, route Kennedy (418) 387-5574 www.sp.rtpatoine.com	5330, boul. Royal (819) 539-8151

PLAISIRS D'HIVER

Un Noël joyeux au Québec

La naissance de Jésus donne lieu, aujourd'hui, à des célébrations extraordinaires partout au Québec. Bien avant le 25 décembre, jour de Noël, les fêtes et manifestations à caractères variés abondent dans les villes et villages du territoire québécois afin de souligner dans la joie ce grand jour.

Partout, on organise des événements ayant pour thème la crèche de la Nativité, au cours desquels les contes, les chants, la musique et les repas traditionnels de la fête de Noël sont au programme.

Entre autres activités, à Rivière-Éternité, village de 600 habitants à 125 km de Chicoutimi, sur la rive sud de la Rivière Saguenay dans la région du Saguenay-Lac-Saint-Jean, du 24 novembre 2001 au 13 janvier 2002, les visiteurs seront éblouis par les 150 crèches installées sur la devanture des maisons de cette municipalité et illuminées quotidiennement à partir de 16h. À l'église du village, sur deux paliers, 175 crèches et tableaux de dimensions variées illustrant la Nativité, réalisés par des mains d'ici et d'ailleurs (55 pays), seront également en exposition durant cette période, pour le grand plaisir des habitants de la place et celui des touristes.

Fabriquées des matériaux les plus inusités (peau de morue, peau de banane, panache d'original, cire d'abeille, etc.) et souvent sculptées dans le bois, toutes les pièces sont considérées, à juste titre, comme des oeuvres d'art. Les personnages d'une dizaine de ces crèches sont de grandeur nature, alors qu'au coeur du village, sur une colline face à l'église, les personnages de la Nativité font de quatre à six mètres.

À Montréal, le musée de l'Oratoire Saint-Joseph présentera aussi, du 4 novembre 2001 au 18 février 2002, une exposition de 300 crèches provenant de 110 pays. Un spectacle de marionnettes géantes ainsi que des concerts de musique de Noël seront également présentés les quatre dimanches de l'avent (les quatre dimanches précédant la fête de Noël) à la salle Pichette de l'Oratoire et dans la crypte. [(514) 733-8211 - www.osj.qc.ca]

Dans toutes les églises du Québec, les crèches sont plus spectaculaires les unes que les autres. Dans les

centres urbains, les crèches vivantes se multiplient. Ainsi, dans le quartier Petit Champlain du Vieux-Port de Québec, du 8 décembre 2001 au 6 janvier 2002, Québec fête Noël. La capitale nationale s'habille aux couleurs de saison avec lumignons, crèche vivante, chorales et concerts de Noël. On assistera à plus de 50 représentations théâtrales de la Nativité au parc Félix-Leclerc (sur une des plus vieilles rues commerciales de l'Amérique du Nord) qui se transforme pour l'occasion en scène de théâtre.

Durant cette période, la place Royale résonnera des chants et cantiques de Noël interprétés par un chœur en costumes d'époque et des conteurs viendront émerveiller les passants en leur rappelant les légendes et contes de Noël de leur enfance. [(418) 692-6635]

De plus, Noël au marché, qui se tiendra dans le Vieux-Port de Québec deviendra, en décembre, l'endroit par excellence pour trouver le cadeau le plus original, ainsi que les aliments pour l'élaboration des menus du « temps des fêtes ».

Villes, villages, musées, salles de spectacles s'animent

Dans la région Centre-du-Québec, les 780 habitants de Chesterville dans les Bois-Francs feront preuve de grande imagination encore cette année pour décorer et animer leurs résidences à l'occasion de Noël lumineux, qui se tiendra du 16 décembre 2001 au 2 janvier 2002. [(819) 758-9451 - 1 888 758-9451 - www.tourismeboisfrancs.com]



À Drummondville, la troupe Paris Paris se trouve littéralement plongée en plein coeur des préparatifs de son nouveau spectacle « La magie de Noël », qui prendra l'affiche au Cabaret Box Office du 30 novembre au 31 décembre 2001. Présentée pour la première fois en décembre 2000, « La magie de Noël » revient cette année dans un concept grandement amélioré. On présentera sur scène une vingtaine d'artistes talentueux, autant de chanteurs, de musiciens et de danseurs qui, entourés d'un chœur d'enfants, revêtiront leurs plus beaux atours et entraîneront les spectateurs dans un tourbillon de chants de Noël. [(819) 364-7177 - 1 888 816-4007 - www.tourismecentreduquebec.com]

À la Basilique Notre-Dame de Montréal, l'Orchestre symphonique de Montréal présente deux concerts pour célébrer Noël. Les 12 et 13 décembre, l'OSM présente Chantons Noël, avec comme invités le Chœur des jeunes de Laval sous la direction de Gregory Charles, ainsi que Marie-Michèle Desrosiers et Mario Pelchat. Les 18 et 19 décembre, l'OSM présente le Messie de Haendel. [(514) 842-9951 - www.osm]

En Outaouais, le boulevard de la Confédération (Hull/Ottawa) scintillera de ses 250 000 lumières de Noël et on présentera défilé et spectacle le 7 décembre. L'événement Lumière de Noël au Canada se poursuivra du 7 décembre 2001 au 13 janvier 2002. [(613) 239-5000 - 1 800 465-1867]

Certains musées et centres d'interprétation présenteront des expositions temporaires qui racontent l'histoire et les traditions de Noël à travers les âges, ainsi que des sessions d'animation axées sur les réjouissances de cette période enchantée de l'année.

Par exemple, Un Noël victorien, présenté au Lieu historique national de Sir-Georges-Étienne-Cartier de Montréal, du 22 novembre au 24 décembre, permettra de retrouver l'ambiance d'un Noël montréalais de 1860, grâce à une exposition et de l'animation théâtrale (week-end en après-midi), dans la demeure de Cartier; l'un des Pères de la Confédération. [(514) 283-2282 - 1 800 463-6769 - www.parcscanada.gc.ca/cartier]

Le Musée canadien des civilisations de Hull invite les visiteurs au Musée des enfants, dès le 1er décembre, à une série de spectacles et ateliers de fabrication de marionnettes permettant de découvrir l'origine et l'évolution des coutumes et des traditions du temps des fêtes. [(819) 776-7100 - 1 800 555-5621]

Dans les Cantons-de-l'Est, l'exposition Noël's d'antan, l'Enfant-Jésus de cire (collection de Mme Nina Côté) révélera les différentes techniques de fabrication et de restauration de ces chefs-d'oeuvre qui agrémentaient les Noël's d'antan, au Centre d'interprétation de l'histoire de Sherbrooke dans la région des Cantons-de-l'Est, du 20 novembre 2001 au 28 janvier 2002. [(819) 821-5406 - www.shs.ville.sherbrooke.qc.ca]

Ce ne sont là que quelques exemples des activités auxquelles les familles peuvent s'adonner lors des vacances du temps des fêtes au Québec. Les hôteliers et aubergistes du Québec sont bien au fait des célébrations de la grande fête de Noël et souvent encouragent la participation des visiteurs en proposant, à l'intérieur de leurs forfaits de vacances, des activités et réjouissances traditionnelles disponibles dans leurs régions. À toutes ces manifestations reliées directement aux célébrations de Noël et du Nouvel An, s'ajoutent les activités récréatives et sportives qui viennent avec le début de la saison d'hiver dans un pays de neige.

Source: Tourisme Québec

L'aventure débute au 48^e nord, la nouvelle frontière

Avec ses 3540 km de sentiers balisés, l'Abitibi-Témiscamingue, qui se trouve à seulement quatre heures de Montréal-Tremblant, compte assurément l'un des plus beaux et des plus vastes réseaux de motoneige au Québec. Cet immense terrain de jeu de 65 143 km² est accessible par les sentiers de motoneige Trans-Québec à partir de ses régions limitrophes, soit l'Outaouais, les Laurentides, la Mauricie, Lanaudière et le Saguenay-Lac-Saint-Jean.

En fait, pouvait-on s'attendre à autre chose d'une

région minière et forestière où la motoneige a joué un rôle de premier plan depuis sa colonisation dans les années 1930? Tout comme l'or avait poussé de nombreux Québécois à s'établir en Abitibi-Témiscamingue à l'époque, aujourd'hui c'est l'or blanc qui attire les motoneigistes avides de grands espaces et de paysages à couper le souffle.

Il faut dire que les conditions hivernales sont idéales pour la pratique de nombreuses activités. Beaucoup de soleil, beaucoup de neige, un climat sec, de l'air pur, des sentiers larges où on peut circuler dans les deux sens partout et une saison qui s'étire jusqu'au mois d'avril. Que peut-on demander de plus?



L'Abitibi-Témiscamingue... jusqu'au bout de l'hiver!

Auberge Harricana

BIENVENUE AUX MOTONEIGISTES

- Forfait occupation double (souper, coucher, déjeuner)
- Suites disponibles
- Salle à dîner
- Service de bar
- Salle pour groupe
- Forfait traîneau à chiens
- Forfait multi-activités

Directement sur le sentier 309

Tél.: 819-825-4360
Télé.: 819-825-2114
www.aubergeharricana.com

1, chemin des Scouts, C.P. 1776
Val-d'Or (Québec) Canada J9P 5Y9

POURVOIRIE DU BALBUZARD SAUVAGE inc.

Le confort 4 étoiles dans une auberge et des chalets en bois rond.

La cuisine du chef pour régaler gourmets et gourmands.

Et une halte chaleureuse au coin du feu (ou du bar).

Sur le sentier Trans-Québec 83, à 105 km de Clova et 160 km de Senneterre.

Chasse • Pêche • Motoneige

Annick Montagné
Tél. et télé.: (819) 737-8681
Lac Trévet, C.P. 1387 Senneterre
Abitibi-Est (Québec) Canada J0Y 2M0
www.balbuzzard.com

À LA PORTE DE L'ABITIBI

Forestel

1002, 3e avenue Est, Val-d'Or (Québec) J9P 5R6

Tél.: (819) 825-5640
Fax: (819) 825-8849
Sans frais: 1 800 567-6599

- 73 unités
- Stationnement devant votre chambre
- Bains tourbillons
- Possibilité de garage chauffé
- Bar et salle à manger, fruits de mer
- Systèmes à attaches

400 km de sentiers autour de La Sarre

Accès facile, suivez les indications

Motel Villa Mon Repos

Tél.: (819) 333-2224
Télé.: (819) 333-9106
sans frais: 1 888 417-3767
motelvillamonrepos.qc.ca

32, Route 111 Est, La Sarre (Québec) J9Z 1R7

FORFAIT MOTONEIGE

Occupation simple 68,95\$, double 44,95\$ /pers. incluant une nuitée, souper et petit-déjeuner (taxes et service en sus)

Que diriez-vous d'assister à un spectacle féerique sous la voûte céleste? Quand la nuit tombe, les motoneigistes ont parfois la chance d'admirer un phénomène unique aux régions nordiques: les aurores boréales.

La motoneige peut aussi être combinée à d'autres activités comme la pêche blanche, les randonnées en traîneau à chiens, le ski de fond, la raquette, le ski alpin, la planche à neige et la descente en chambre à air. En outre, plusieurs pourvoies situées près des sentiers demeurent ouvertes durant la saison hivernale pour servir de relais aux motoneigistes. La pourvoirie du Balbuzzard sauvage près de Senneterre propose entre autres des excursions à motoneige en circuits hors-pistes avec initiation à la trappe.

Enfin, plusieurs établissements d'hébergement accessibles via les sentiers offrent des forfaits et services particuliers aux motoneigistes. C'est le cas du Motel Villa Mon Repos de La Sarre, un hôtel de 73 unités avec garage chauffé et système d'attaches ainsi que du Forestel de Val-d'Or, un établissement de 92 unités avec stationnement éclairé et système d'attaches pour motoneiges.

Pour obtenir le guide touristique de la région et la carte des sentiers, consultez le site www.48nord.qc.ca ou composez le 1.800.808.0706.

La Traversée de l'Abitibi-Témiscamingue en motoneige

Abitibi-Témiscamingue Expedition

PRODUITS OFFERTS: Forfaits motoneige sur les sentiers de l'Abitibi-Témiscamingue

Circuits préétablis ou sur mesure de 5 à 7 jours, pour groupes de 4 à 12 motoneigistes.

Autres forfaits disponibles sur demande: scooters des neiges, motos hors route et quads.

Demandez votre maître de randonnée
Ronald Cantin, (819) 764-5281 ou 763-6691
C.P. 1264, Rouyn-Noranda, QC

Les sentiers de motoneige de l'Abitibi-Témiscamingue: 3 540 kilomètres de pur plaisir!

Commandez aujourd'hui votre carte gratuite des sentiers de motoneige en contactant:

Tourisme Abitibi-Témiscamingue
1.800.808.0706
48nord@48nord.qc.ca

La traversée de l'Abitibi-Témiscamingue

Pour goûter pleinement aux plaisirs de l'hiver témiscabitién, rien ne vaut l'expérience d'une excursion de plusieurs jours dans la région. Très populaires auprès des Européens et des Américains, les forfaits de la Traversée de l'Abitibi-Témiscamingue comprennent l'hébergement de six nuits, tous les repas, l'essence et l'huile, les assurances, les permis de sentier et les services d'un guide. Ils peuvent également inclure la location de la motoneige et de l'équipement.

Bref, tout ce que vous avez à faire c'est de profiter de la belle neige poudreuse. Les groupes de six à douze personnes qui le désirent peuvent s'initier à la motoneige hors-piste, au snow-cross (circuit fermé) ainsi qu'à certaines activités connexes comme la pêche blanche.

Pour obtenir de plus amples renseignements sur la traversée de l'Abitibi-Témiscamingue ou pour faire une réservation, composez le (819) 763-6691 ou écrivez à info@latraversee.ca.